

Kamer
der Volksvertegenwoordigers

Chambre
des Représentants

24 MAART 1949.

24 MARS 1949.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving
betreffende de landpacht.

PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. CHALMET.

ART. 2.

In de derde alinea, na de woorden « van zijn afstamelingen », toevoegen : « zijn broeders of zusters ».

ART. 2.

Au troisième alinéa, après les mots « à l'un de ses descendants », ajouter « ou de ses frères ou sœurs ».

ART. 4.

1. De woorden « neven en nichten » weglaten.
2. Na de woorden « onverminderd de schadeloosstelling, vorderen » toevoegen wat volgt :

« Ten bewijze van de persoonlijke ingebruikneming » dient de eigenaar, of degene aan wie hij de inbedrijfneming heeft overgedragen, gedurende die zes jaren, de echtheid der persoonlijke ingebruikneming te bewijzen, 't zij door zelf persoonlijk de gebouwen te betrekken en aldus de hoeve en landerijen onder zijn leiding en

ART. 4.

1. Supprimer les mots « ou ses neveux et nièces ».
2. Après les mots « sans préjudice de dommages-intérêts » ajouter ce qui suit :

« Pour établir l'usage personnel, le propriétaire ou celui auquel il a cédé l'exploitation doit, pendant ces six ans, prouver la sincérité de l'usage personnel, soit en occupant personnellement les bâtiments, dirigeant ainsi à ses risques l'exploitation de la ferme et des terres, soit au moyen d'une comptabilité régulière établissant, à l'aide

Zie :

267 (1947-1948) : Wetsontwerp geamendeerd door de Senaat.
298, 313, 324, 400 en 430 (1947-1948) : Amendementen.
572 (1947-1948) : Verslag.
649, 663, 669 en 674 (1947-1948) : Amendementen.
680 (1947-1948) : Tekst in eerste lezing aangenomen.
99 : Amendement.
262 : Aanvullend verslag.
297 : Amendementen.

Voir :

267 (1947-1948) : Projet de loi amendé par le Sénat.
298, 313, 324, 400 et 430 (1947-1948) : Amendements.
572 (1947-1948) : Rapport.
649, 663, 669 et 674 (1947-1948) : Amendements.
680 (1947-1948) : Texte adopté au premier vote.
99 : Amendement.
262 : Rapport complémentaire.
297 : Amendements.

» risico te exploiteren, 't zij door een regelmatig bijge-
 » houden boekhouding waarbij dan ook door middel der
 » uitbetaalde lonen, aansluiting bij sociale wetten en ver-
 » zekerings, de verantwoordelijkheid als exploitant-
 » werkgever wordt bevestigd. »

ART. 9.

Na de woorden « of voerst kunnen » toevoegen « wat de
 roerende goederen betreft, ».

ART. 11.

1. In de tweede alinea van § 2 de woorden : « of aan
 zijn neven en nichten » weglaten.

2. In de derde alinea van § 2 na de woorden « onver-
 minderd de schade-loosstelling, vorderen » toevoegen wat
 volgt :

« Ten bewijze van de persoonlijke ingebruikneming
 » dient de eigenaar, of degene aan wie hij de inbedrijf-
 » neming heeft overgedragen, gedurende die zes jaren,
 » de echtheid der persoonlijke ingebruikneming te bewij-
 » zen, 't zij door zelf persoonlijk de gebouwen te betrekken
 » en aldus de hoeve en landerijen onder zijn leiding en
 » risico te exploiteren, 't zij door een regelmatig bijge-
 » houden boekhouding waarbij dan ook door middel der
 » uitbetaalde lonen, aansluiting bij sociale wetten en ver-
 » zekerings, de verantwoordelijkheid als exploitant-
 » werkgever wordt bevestigd. »

» des salaires payés, de l'assujettissement aux lois et assu-
 » rances sociales, sa responsabilité d'employeur-exploi-
 » tant. »

ART. 9.

Après les mots « ou de gelée » ajouter « en ce qui con-
 cerne les biens meubles ».

ART. 11.

1. Au deuxième alinéa du paragraphe 2, supprimer les
 mots « ou à ses neveux et nièces ».

2. Au troisième alinéa du paragraphe 2, après les mots
 « sans préjudice de dommages-intérêts », ajouter ce qui
 suit :

« Pour établir l'usage personnel, le propriétaire ou celui
 » auquel il a cédé l'exploitation doit, pendant ces six ans,
 » prouver la sincérité de l'usage personnel, soit en occupant
 » personnellement les bâtiments, dirigeant ainsi à ses
 » risques l'exploitation de la ferme et des terres, soit au
 » moyen d'une comptabilité régulière établissant, à l'aide
 » des salaires payés, de l'assujettissement aux lois et assu-
 » rances sociales, sa responsabilité d'employeur-exploi-
 » tant. »

J. CHALMET.